

**Совет Безопасности**

Distr.: General
27 September 2002
Russian
Original: Spanish

Письмо Министра иностранных дел Гондураса от 17 сентября 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь обратиться к Вам с просьбой распространить для информации в качестве документа Совета Безопасности прилагаемую ноту, посредством которой мне хотелось бы довести до Вашего сведения, что вчера состоялась встреча между официальными лицами Гондураса и Сальвадора в рамках начала процесса демаркации общей границы, определенной в принятом в сентябре 1992 года Международным Судом решении, которое было в целом положительно воспринято правительством моей страны и для выполнения которого оно приложит все усилия.

(Подпись) **Гильермо Перес Кадалсо Ариас**
Министр иностранных дел

**Приложение к письму Министра иностранных дел Гондураса
от 17 сентября 2002 года на имя Председателя Совета
Безопасности**

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству, с тем чтобы подтвердить получение Вашей ноты от 3 апреля 2002 года, в которой говорится о содержащемся в ноте от 7 августа 2000 года предложении в адрес Гондураса «... начать через специальных представителей в духе искренней заинтересованности делимитацию границы между нашими двумя государствами в Заливе Союза, исходя из того, что они являются единственными прибрежными странами этого залива, в котором имеет место перекрытие территориальных вод обоих государств шириной в три морские мили».

Кроме того, в Вашем сообщении на мое имя Вы указали, что правительство Вашей страны «согласно с назначением специальных представителей обоих государств для начала переговоров о делимитации территориальных вод обоих государств, которые частично перекрывают друг друга в районах под юрисдикцией Сальвадора и Гондураса, являющихся прибрежными зонами под их исключительным суверенитетом, прилежащими к континентальной части и островам».

В этой связи правительство моей страны также хотело бы засвидетельствовать питаемые им братские чувства в отношении Вашей страны и ее правительства в контексте переговоров, которые могут привести к заключению новых соглашений относительно внутренних и внешних вод Залива Фонсека, при том понимании, что решение Международного Суда от 11 сентября 1992 года учитывает решение Центральноамериканского суда, вынесенное в 1917 году, принципы и нормы международного права и практику прибрежных государств Залива.

Если такая основа является приемлемой для Вашего Превосходительства, то я с большим удовольствием сообщу Вам фамилии лиц, которые будут выступать в качестве специальных представителей Гондураса на двусторонних переговорах.

(Подпись) Гильермо Перес Кадалсо Ариас
Министр иностранных дел

(Подпись) Мария Эухения Брисуэла де Авила
Министр иностранных дел
Республики Эль-Сальвадор